JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

LUNDI, le 8 Juin 1812. (No. 160.) MAANDAG, den 8 Junij 1812.

INTERIEUR.

ELBURG, *le* 25 *Mai*.

L'Examen du semestre échu des éleves de l'institut d'éducation, a eu lieu le 8 et 9 de ce mois en présence de S. E. l'amiral *van Kinsbergen*, comte de l'empire, sénateur, fondateur et protecteur de cet institut, les chevaliers *van Stralen* et *Hoofd*, qui en sont les curateurs, et un grand nombre de savans auditeurs. On s'apperçut généralement avec plaisir des progrès rapides dans les langues, arts et sciences divers, qui sont instruits ici; plusieurs éleves excellèrent singulièrement et fixèrent l'attention par leurs progrès dans divers objets, dont l'instruction se réunit ici si heureusement. On vit les mêmes disciples ressoudre les problêmes de géométrie sublime les plus épineuses, expliquer les auteurs les plus difficiles du grec et du latin, et donner des preuves d'une connaissance profonde dans la géographie, l'histoire et la logique.

L'après demain suivant la distribution des prix se fit dans l'église de cette ville. Cette solennité fut ouverte par le sieur *H. Hoefhamer*, docteur en droit et recteur des classes latines de cette ville, par un discours analogue, qui fut suivi par un discours sur l'utilité qui résulte pour un chacun, dans quelles relations et conditions qu'il se trouve, de l'étude des belles lettres, et sur la consolation qu'elles procurent à ceux qui se sont soustraits au faix des affaires, prononcé par *F. J. d'Ozy*, jeune homme de beaucoup d'espérance.

Ensuite *Henri Hoefhamer Dz.* harangua en latin, sur l'utilité que procure l'étude de l'histoire, à tous ceux qui désirent de se rendre habiles, tant pour leur propres intérêts que pour ceux du public.

C. R. van Lelliveld, en français, sur les attributs physiques de l'air.

H. P. Blankenhagen, en anglais, sur les grands hommes que la Hollande a produit dans divers genres. Tous ces discours furent entrecoupés d'une belle et harmonieuse musique.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

ELBURG, *den* 25 *Mei*.

Op den 8 en 9 dezer had hier het gewoon zomerexamen van de kweekelingen van het opvoedingsinstitut plaats, in tegenwoordigheid van Z. E. den admiraal *van Kinsbergen*, graaf des Rijks, senateur, oprigter en beschermheer van het institut, de heeren ridders *van Stralen* en *Hoofd*, curatoren van hetzelve, en een aanzienlijk getal kundige toehoorders. Men had het genoegen, over het algemeen, goede vorderingen in de verschillende hier geleerd wordende talen, kunsten en wetenschappen bij de kweekelingen te ontwaren, en het ontbrak ook niet aan bijzonder uitmuntende kweekelingen, die vooral door hunne groote vorderingen in meerdere vakken, welker onderwijs zich hier zoo nuttig vereenigd, de aandacht tot zich trokken, zoo dat men ook dezelfde jongelingen, die in de hoogere meetkunde zware demonstraties deden, de moeijelijkste auteuren uit het grieksch en latijn hoorde vertalen, en in de aardrijkskunde enz. eene diepe kennis zag aan den dag leggen.

Op den elfden daaraanvolgenden had de uitdeeling der eerbelooningen in de kerk plaats. Deze plegtigheid werd geopend door den heer *D. Hoefhamer*, J. U. D., rector der latijnsche school alhier, met eene gepaste aanspraak; waarna de verdienstelijke jongeling *F. J. D'Ozy*, over het nut, dat voor ieder mensch, in welk eenen stand of welke betrekking hij ook geplaatst moge zijn, gelegen is, in het beoefenen der wetenschappen, en den troost, die dezelve verschaffen aan hem, die zich aan het bestier van zaken onttrokken heeft;

Hendrikus Hoefhamer Dz., over het nut, dat het beoefenen der geschiedenis geeft aan een ieder, die zich wil bekwamen, om zoo wel de belangen van het algemeen, als zijne eigene, naar behooren waar te nemen, in de latijnsche taal;

C. R. van Lelliveld, over de natuurkundige hoedanigheden van de lucht, in de fransche taal, en

H. P. Blankenhagen, over de groote mannen, die Holland in onderscheidene betrekkingen eenmaal heeft voortgebragt, in de engelsche taal, op eene voortreffelijke wijze oreerden; met afwisseling van eene keurige muzijk.

Ensuite la distribution des prix se fit aux jeunes gens qui avaient excellé dans diverses parties, et qui en rendirent graces d'une manière convenable et charmante, en diverses langues. Enfin l'excellent jeune homme *van Goens*, qui avait déjà prononcé de fois à autre des discours, s'est borné en quittant cet institut et partant pour l'académie, de rendre graces, d'une manière solennelle, pour toutes les connaissances qu'il avait acquises ici.

(*Journ. polit. du départ. des Bouches de l'Yssel.*)

PARIS, *le* 30 *Mai.*

D'après les lettres de Dresde du 23, LL. MM. les Empereurs de France et d'Autriche se trouvaient toujours dans cette ville. S. M. le Roi de Prusse y était arrivé le même jour. (*Journal de l'Empire.*)

Du 31.

Les heureux effets produits par le décret du 2 mai, l'état magnifique des récoltes, continuent d'être attestés par les nouvelles d'un grand nombre de départemens. Dans celui de la Seine-Inférieure, le blé est diminué de sept francs par hectolitre, et la farine de seize francs le quintal. Dans le Finistère, à l'arrivée du décret, les grains avaient déjà éprouvé une baisse très-sensible; tous les marchés de ce département sont abondamment approvisionnés. On avait fixé à Anvers le prix du blé à 36 francs, et cependant les cultivateurs ne l'ont vendu que 32 et 33 fr. l'hectolitre. Il se vend au même prix dans le département du Haut-Rhin. 1001 Quintaux métriques de blé, 700 de farines, 141 de maïs et 140 de légumes secs, sont arrivés, par la voie de mer, à Bordeaux, du 4 au 22. On écrit de cette ville qu'au dernier marché de Blaye, le blé a baissé de 10 fr. par hectolitre, et qu'une nouvelle diminution du prix des grains est regardée comme inévitable.

Il en est de même dans les départemens de la Haute-Garonne, du Puy-de-Dôme et de l'Aveyron, où les approvisionnemens suffisent et où les récoltes présentent la plus belle apparence. A Toulouse, le prix moyen du blé est de 32 fr. l'hectolitre. Dans l'Ardèche, les subsistances sont assurées jusqu'à la récolte. On n'a pas craint un seul instant le défaut d'approvisionnemens dans les Hautes- et Basses-Pyrénées, où la distribution des soupes économiques a opéré le plus grand bien. Toutes les inquiétudes sont dissipées dans le Var: les subsistances y sont assurées par de nombreux convois venus de Naples et des Etats-Romains. Dans le Tarn, le blé a encore baissé de prix. Les spéculateurs qui avaient conduit des grains sur les marchés de Castres et d'Alby n'ont pu les vendre au taux où ils les avaient portés, et ont été obligés d'en diminuer le prix.

Le décret impérial du 8 de ce mois, concernant la fixation du prix des grains, reçoit par-tout son exécution, et produit les meilleurs effets. Sur quelques marchés, les grains sont déjà au-dessous des prix réglés par le décret impérial de S. M. Au marché de Lorquin (Meurthe) du 25 mai, les blés n'ont été vendus, savoir: ceux de la 1ère qualité que 32 fr. 50 c. l'hectolitre, ceux de la 2e, que 30 fr., et ceux de la 3e, que 28 fr.

Hierop volgde de uitdeeling der eerbewijzen aan de in verschillende vakken uitgemunt hebbende jongelingen, daar de dankbetuigingen op eene gepaste en bevallige wijze in verschillende talen voor werden uitgesproken; en de voortreffelijke jongeling *van Goens*, reeds meerdere redevoeringen bij vorige gelegenheden hebbende uitgesproken, bepaalde zich nu, om, bij zijn vertrekken van dit institut naar de hooge-school, op eene plegtige wijze zijn gevoeligen dank te betuigen, voor de aan hem menigvuldig verschafte gelegenheden, ter verkrijging van nuttige kundigheden.

(*Staatk. dagb. van het depart. der Monden van den Yssel.*)

PARYS, *den* 30 *Mei.*

Volgens brieven van Dresde, van den 23sten, bevonden zich HH. MM. de Keizers van Oostenrijk en van Frankrijk, nog altijd in deze stad. Z. M. de Koning van Pruissen was aldaar dien dag aangekomen.

(*Journal de l'Empire.*)

Van den 31*sten.*

De gelukkige gevolgen welke het decreet van den 2den mei heeft te weeg gebragt, en de schoone staat van den oogst, worden bij voortduring bevestigd door de tijdingen uit een groot getal departementen. In dat van de Seine-Inférieure is het koorn zeven francs de hectoliter verminderd, en het meel, zestien francs het quintaal. In Finisterre waren de granen reeds bij de aankomst van dat decreet zeer merkelijk gedaald; alle markten van dat departement zijn overvloedig voorzien. Men had te Antwerpen de prijs van het koorn bepaald op 36 francs, en echter hebben de landbouwers hetzelve slechts voor 32 en 33 francs de hectoliter verkocht. Het wordt voor denzelfden prijs verkocht in het departement van den Haut-Rhin. 1001 Metrische quintalen koorn; 700, meel; 141, mais of turksch koorn, en 140, drooge groenten, zijn van den 4den tot den 22sten, over zee, te Bordeaux aangekomen. Men schrijft uit die stad, dat op de laatste markt van Blaye het koorn 10 fr. de hectoliter is afgeslagen, en dat eene nieuwe daling in den prijs der granen als onvermijdelijk wordt aangezien.

Hetzelfde heeft plaats in de departementen van de Haute Garonne, Puy-de-Dôme en Aveyron, alwaar de voorraad genoegzaam is, en de oogst het schoonst vooruitzigt oplevert. Te Toulouze is de gemiddelde prijs van het koorn 32 francs de hectoliter. In Ardèche zijn de levensmiddelen verzekert tot aan den oogst. Men heeft geen oogenblik het gebrek aan voorraad gevreest in de Hautes- en Basses-Pyrénées, alwaar de uitdeeling van œconomische soepen het grootste nut heeft uitgewerkt. Alle ongerustheden zijn in le Var verdwenen: het onderhoud is aldaar verzekert door de menigvuldige konvooijen, uit Napels en de Roomsche-Staten komende. In le Tarn is het koorn nog meer in prijs gedaald. De speculateurs, die granen ter markten van Castres en van Alby hebben gebragt, hebben dezelve niet voor den prijs, waarop die door hen gesteld waren, kunnen verkoopen, en zijn verpligt geweest, dien te verminderen.

Het keizerlijk decreet van den 8sten dezer, betrekkelijk de bepaling van den prijs der granen, bekomt overal deszelfs uitvoering, en veroorzaakt de beste gevolgen. Op eenige markten zijn de granen reeds onder den bij het keizerlijk decreet van Z. M. geregelden prijs. Op de markt van Lorquin (departement van de Meurthe), van den 25 mei, is het koorn van de eerste qualiteit verkocht voor slechts 32 francs 50 cent. de hectolitre; dat van de tweede, voor 30 francs, en dat van de derde, voor 28 fr.

Parmi les exemples de longévité extraordinaire, on doit distinguer celui de *Jean Ségéric*, habitant de Sousceyrac, département du Lot, qui vient de mourir à l'âge de 106 ans, où il était parvenu presqu'exempt des infirmités de la vieillesse et de l'affaiblissement des sens intellectuels, et s'occupant journellement des travaux champêtres. Une stature élevée, un attitude de corps grêle, s'associaient chez ce vieillard à une force physique remarquable et à une santé parfaite.

Onder de voorbeelden van een buitengewoon lang leven moet men dat van *Jean Segeric*, inwoner van Sousceyrac, departement du Lot, onderscheiden; hij is overleden in den ouderdom van 106 jaren, tot welken hij gekomen is, bijna bevrijd van de gebreken des ouderdoms en van de verzwakking der geestvermogens, en dagelijks het veldwerk verrigtende. Eene groote gestalte, eene fijne houding, vereenigde zich bij dien grijsaard met een opmerkenswaardige ligchaamskracht en eene volmaakte gezondheid.

On mande de Mogilew, sur le Dniester, que parmi les habitans de ce pays il se trouve deux vieillards, dont un de 146 ans, et l'autre de 126; le premier est bien portant, et l'autre travaille habituellement.

Men meldt van Mogilew, aan de Dniester, dat onder de bewoners van die landstreken twee grijsaards worden gevonden, van welke de eene 146 en de andere 126 jaren is; de eerste is welvarende, en de andere werkt nog dagelijks.

En Angleterre, les uns désignent M. *van Sittard*, les autres M. *Aboli*, pour succéder à M. *Perceval*.

(*Journal de Paris.*)

In Engeland benoemen eenigen den heer *van Sittard*, de anderen den heer *Aboli*, tot opvolger van den heer *Perceval*.

(*Journal de Paris.*)

FLORENCE, *le* 18 *Mai*.

La foule continue de se porter à la galerie où a été placée la statue de la *Vénus* sculptée par *Canova*, pour admirer ce chef-d'œuvre dont la munificence impériale vient d'enrichir notre ville. L'admiration de toutes les personnes qui la voient, justifie la haute opinion qu'on a des talens de cet artiste.

(*Moniteur.*)

FLORENCE, *den* 18 *Mei*.

De menigte begeeft zich nog steeds naar de gallerij alwaar het standbeeld van *Venus*, door *Canova* gebeeldhouwd, geplaatst is, om dat meesterstuk, waarmede de keizerlijke vrijgevendheid onze stad verrijkt heeft, te bewonderen. De opgetogenheid van alle personen, die hetzelve zien, regtvaardigt de hooge gedachten, welke men van de bekwaamheid van dien kunstenaar voedt.

(*Moniteur.*)

NANCY, *le* 26 *Mai*.

On nous a transmis les détails suivans sur la catastrophe arrivée à Epinal (*voyez notre numéro du* 6): on travaillait à des réparations dans la maison de M. *Favre*, faubourg des Bons-Enfans, à Epinal, lorsque le mardi 19 mai, à huit heures du matin, le toit, les planchers, les plafonds, tout s'écroula jusque dans la cave. Mme. *Charlet*, sa demoiselle et sa servante; Mme. *Dardenne*, Mlle. *François* et une dixaine de maçons-manœuvres furent ensevelis dans les ruines. Mlle. *François*, Mme. *Dardenne* et la servante de Mme. *Charlet* ont été écrasées, ainsi que deux maçons; plusieurs ouvriers sont dangereusement malades. Mme. *Charlet* et sa demoiselle ont été retirées comme par un miracle de dessous les ruines; la première a des contusions nombreuses et tient le lit, la seconde n'a point de mal.

(*Journal de Paris.*)

NANCY, *den* 26 *Mei*.

Men heeft ons de volgende bijzonderheden medegedeeld, wegens het ongeluk, dat te Epinal (*zie ons no. van den 6den dezer*) heeft plaats gehad: men werkte aan herstellingen in het huis van den heer *Favre*, in de voorstad des Bons-Enfans, te Epinal, toen, maandag den 19 mei, ten acht uren des morgens, het dak, de zolderingen, de plafonds, alles instortte, tot in den kelder. Mevrouw *Charlet*, haar gezelschaps-jufvrouw en haar meid; mevrouw *Dardenne* en mejufvr. *Francois*, benevens een tiental metselaars werklieden werden begraven onder de puinhoopen. Mejufvrouw *François*, mevrouw *Dardenne*, en de meid van mevr. *Charlet* zijn verpletterd geworden, zoo als ook twee metselaars; verscheiden werklieden zijn gevaarlijk ziek. Mevrouw *Charlet* en haar gezelschaps-jufvrouw zijn als door een wonderwerk van onder de puinhoopen gehaald; de eerste heeft talrijke kneuzingen en is bedlegerig, de andere is onbeschadigd.

(*Journal de Paris.*)

METZ, *le* 25 *Mai*.

Le 16 de ce mois, le gendarme *Brulard*, revenant de la correspondance à Courcelles, aperçut des pièces d'or répandues sur la route; il descendit de cheval et ramassa onze doubles louis anciens. Il vit ensuite venir à lui un maréchal-des-logis du train d'artillerie qui paraissait fort occupé de chercher un objet perdu, et qui lui demanda s'il n'avait pas trouvé de l'or sur la route; ou s'il n'en avait pas vu ramasser par quelqu'un. Le gendarme, après s'être assuré par diverses questions que le maréchal-des-logis avait perdu douze pièces, lui en remit onze et lui promit de lui faire passer la douzième, s'il pouvait parvenir à découvrir celui qui l'avait trouvée et à se la faire rendre. Le maréchal-des-logis se jeta au cou de *Brulard*, et dans l'effusion de sa reconnaissance, lui offrit un double louis, qu'il refusa en disant: je suis assez récompensé en vous rendant service. Le service était en effet d'autant plus important, que cet or, entre les mains du maréchal-des-logis, n'était qu'un dépôt, dont la perte eût paru simulée et eût laissé des soupçons in-

METZ, *den* 25 *Mei*.

Den 16 dezer zag de gendarme *Brulard*, terugkeerende van de correspondentie te Courcelles, gouden geldstukken op den weg liggen; hij klom van het paard, en raapte elf oude dubbelde louis-d'or op. Hij zag vervolgens een wachtmeester van den artillerie-trein, die druk bezig scheen, een verloren voorwerp te zoeken, hem naderen, en welke hem vroeg, of hij geen goudgeld op den weg had gevonden, of dat hij zulks ook door iemand had zien oprapen. De gendarme, na zich door verscheiden vragen verzekerd te hebben, dat de wachtmeester twaalf stukken had verloren, gaf hem er elf weder, en beloofde, hem het twaalfde te zullen toezenden, indien hij dengenen kon ontdekken, die hetzelve had gevonden, en het zich terug kon doen geven. De wachtmeester viel *Brulard* om den hals, en in de overmaat van zijne erkentenis bood hij hem een dubbelde louis aan, welke deze weigerde, zeggende: ik ben genoeg beloond, door u dienst te doen. Die dienst was indedaad zoo veel te gewigtiger, daar dit goud slechts een depôt in handen van den wachtmees-

justes, mais ineffaçables, sur l'honneur d'un brave homme.

Le gendarme vient d'apprendre par suite de ses informations, que des garçons laboureurs avaient cherché à changer un double louis; il agit en ce moment pour les connaître et le retirer de leurs mains moyennant une récompense qu'il est autorisé à leur donner.

(Journal de Paris.)

NICE, *le* 21 *Mai.*

Le gouvernement des Deux-Siciles ayant accordé une extraction de cent-mille quintaux métriques de grains qui devaient être versés dans les ports de la Méditerranée situés depuis Marseille jusqu'à la Spezzia, a ensuite reconnu la difficulté d'effectuer une exportation aussi considérable avec les seuls bâtimens napolitains; il a été arrêté en conséquence que les négocians et capitaines de navires français pourraient se présenter concurremment avec les sujets du royaume, et qu'il leur serait permis d'exporter, aux mêmes conditions, jusqu'à cinquante-sept-mille quintaux métriques sur les cent-mille dont la sortie a été autorisée. Les négocians qui se livreront à cette spéculation, sont assurés d'en obtenir des résultats heureux.

(Journal de Paris.)

EXTERIEUR.

AUTRICHE.

VIENNE, *le* 17 *Mai.*

D'après différens rapports de la Valachie, d'une date assez fraîche, les troubles de la Servie augmentent, prennent une certaine consistance, et le peuple témoigne hautement son mécontentement de la constitution actuelle et de ses chefs.

L'avant-garde du grand-visir s'est mise en marche, et l'on doit s'attendre à de grands événemens. Le général *Kutusow* a toujours son quartier-général à Giurgewo.

(Journal du dép. des Bouches de la Meuse.)

WURTEMBERG.

STUTTGARD, *le* 24 *Mai.*

Nous voyons passer un grand nombre de Français, qui se rendait de Mayence et de Francfort dans le nord de l'Allemagne et dans le royaume de Prusse.

Après avoir passé quelque tems dans la Basse-Silésie, les troupes Wurtembergeoises ont quitté cette province, pour se porter sur les rives de la Vistule.

Suivant les nouvelles de Darmstadt, le grand-duc de Hesse a aboli et supprimé dans ses états toute espèce de droits de retrait lignager et autres, en usage dans ses états, parce qu'ils avaient l'influence la plus funeste sur le commerce et les affaires, et entraînaient les sujets hessois dans des procès longs et dispendieux.

(Journal du dép. des Bouches de la Meuse.)

ACCOUCHEMENS.

⁂ Ce matin accoucha très heureusement d'une fille JACOBA CORNELIA VAN SCHUYLENBURCH, épouse chérie de

HEERENVEEN, le 4 juin 1812. W. B. KOOL.

ter was, en waarvan het verlies verdacht zou zijn voorgekomen, en onregtmatige, doch onuitwisbare verdenkingen op de eer van een braaf man zouden hebben geworpen.

De gendarme heeft, ten gevolge van zijne naspooringen vernomen, dat boeren-jongens getracht hadden, een dubbelde louis-d'or te wisselen; hij is thans bezig, om dezelven te ontdekken en het geld uit hunne handen te krijgen, tegen eene belooning, die hij gemagtigd is, hun te geven.

(Journal de Paris.)

NICE, *den* 21 *Mei.*

Het gouvernement der Beide-Sicilien eene uitvoering van honderd-duizend metrische quintalen granen, die in de havens van de Middellandsche-zee, van Marseille tot aan la Spezzia gelegen, moeten worden overgebragt, toegestaan hebbende, heeft vervolgens de moeijelijkheid ingezien, om eene zoodanige aanmerkelijke uitvoering alleen met napelsche schepen te doen; er is dienvolgens besloten geworden, dat de kooplieden en kapiteinen van fransche schepen, zich te gelijk met de onderdanen van het Rijk hiertoe konden aanbieden, en dat het hun vrij zal staan, op dezelfde voorwaarden, tot zeven-en-vijftig duizend metrische quintalen, van de honderd-duizend, waarvan de uitvoer geoorloofd is, uit te voeren. De kooplieden, die deze speculatie zullen willen ondernemen, kunnen verzekerd zijn van den gelukkigsten uitslag.

(Journal de l'Empire.)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

OOSTENRIJK.

WEENEN, *den* 17 *Mei.*

Volgens onderscheidene berigten uit Wallachye, van eene jonge dagteekening, wassen de oneenigheden in Servie meer en meer aan, en verkrijgen eene zekere vastigheid; het volk betuigt nadrukkelijk deszelfs misnoegen over den tegenwoordigen staat der zaken en over deszelfs bevelhebbers.

De voorhoede van den groot-vizier is op marsch gegaan; men verwacht dus groote gebeurtenissen. De generaal *Kutusow* heeft steeds zijn hoofdkwartier te Giurgewo.

(Dagblad van het dep. der Monden van de Maas.)

WURTEMBERG.

STUTGARD, *den* 24 *Mei.*

Wij zien een groot aantal Franschen doortrekken, die zich van Mentz en Frankfort naar het noorden van Duitschland en naar het koningrijk Pruissen begeven.

De wurtembergsche troepen, die eenigen tijd in Neder-Silesie gebleven zijn, hebben deze provintie verlaten, om op de oevers van den Wyssel bijëen te trekken.

Volgens tijdingen van Darmstadt, heeft de groot-hertog van Hessen in zijne staten alle regten van naasting en andere soortgelijke imposten, in zijne staten gebruikelijk, vernietigd en afgeschaft, alzoo zij den nadeeligsten invloed op den koophandel en de betrekkingen hadden, en de hessische onderdanen in langdurige en kostbare processen wikkelden.

(Dagblad van het dep. der Monden van de Maas.)

KRAAMBEVALLINGEN.

⁂ Heden morgen werd zeer voorspoedig van ééne welgeschapene dochter verlost JACOBA CORNELIA VAN SCHUYLINBURCH, geliefde huisvrouw van

HEERENVEEN, den 4 junij 1812. W. B. KOOL.

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.